

Коренная тантра

Простираюсь перед обширным пространством бескрайней, великой шири всеохватывающей, играющей, изначальной мудростью!

В этом «Строении из лотосов», царе тантры, что объединяет в себе эссенцию ума всех гуру, дева и дакини, [есть] три [части]: суть заголовка; суть текста; суть завершения.

Первое. В сути начала есть три [пункта]: объединение и разделение звуков и слов¹; разьяснение сути названия [или имён]; простираения².

В первом три: символический тайный язык «Уддияны»; фраза на «санскрите»; сказано на «тибетском».

Второе. Суть текста. В первой главе³ из двадцати одной главы [извлекается] есть два [пункта] во введении: текст главы и наименование главы⁴.

Два в первом⁵ [представляет собой] полное разьяснение врат грамматики и обширное разьяснение пятью полными совершенствами.

Здесь пять разьясняют любые учения посредством [указания] где⁶, времени⁷, учителя, как⁸, какова свита⁹.

Здесь также два: возможность обучения, краткое разьяснение учителем¹⁰, испрашивание обширным образом у свиты.

Здесь есть шесть: испрашивание¹¹ подразделения разделов свитой; четыре испрашиваемых¹² строфы¹³; восемь испрашиваемых строф¹⁴; пять испрашиваемых строф¹⁵; одна испрашиваемая строфа¹⁶; провозглашение Учителем¹⁷ трёх ответов, которые сочетаются грамматическими связями.

Во второй главе есть два [пункта] в учении об уровне [практики] с получением опыта: текст главы и название¹⁸.

В первом четыре [пункта]: частные уровни стадии зарождения; общее¹⁹; частные уровни стадии завершения и разьяснение важности ключевых наставлений, таких как общие разьяснения, стадия зарождения и пр.

В первом два: великое достижение²⁰ и ключевые наставления об активности.

В различных уровнях стадии завершения есть четыре [пункта]: уровень разьяснения практики тогал, великого совершенства, собственной природы; уровень поддержания практики и основание Махамудры, естественного состояния, наставления по трекчо; уровень поддержания²¹ [практики] с получением опыта и наставления об Отсечении, сущности Победоносных трёх времен, что используется для пути всего, что возникает или трансформируется и устанавливается как крыша поверх постижения разрушения, мара и препятствий; разьяснение наставлений о ключевых моментах таинства дакини, что формируют быстрое достижение сердечных путей всего, включая тайную мантру²², и разьяснение уровней получения опыта [в практике].

1 Гуру и девата.

2 Перед Благословенным

3 Эссенция ума.

4 Эссенция ума.

5 Со слов «так сказано».

6 Белое место.

7 Три времени.

8 Вне времени.

9 Для всех.

10 Возможность.

11 Испрашивается ваджрное учение.

12 Танец.

13 Достижение.

14 Субстанции достижения.

15 Осуществление созревания.

16 Подобная им.

17 Сказанное.

18 Эссенция ума.

19 Для всех.

20 База всего.

21 Разрушение.

22 Отдельная часть.

Выверено.
Перевёл лама Дондруб Дордже Тулку.